

Jornadas sobre escuela trilingüe y diversidad de alumnado

Los días 15 y 22 de marzo de 2011 hemos celebrado unas jornadas sobre trilingüismo en el Centro Municipal de Distrito La Bolsa, de Bilbao.



Durante dos tardes, desde las 5 hasta las 9, nos hemos reunido unas 100 personas de diversos ámbitos educativos y sociales. Principalmente han acudido docentes interesados por la enseñanza de las lenguas y también miembros de los equipos de apoyo, de la inspección educativa, sindicatos, profesorado y alumnado universitario. Las cuatro conferencias se impartieron en euskara con apoyo audiovisual y en el turno de preguntas hubo alguna intervención en castellano.

Los Objetivos de las jornadas eran los siguientes:

- o Conocer las características de los modelos trilingües de enseñanza.
- o Analizar prácticas concretas que abordan la enseñanza de las lenguas con una perspectiva inclusiva.
- o Debatir sobre la presencia de las diferentes lenguas en los Planes de Centro.
- o Intercambiar experiencias y recursos prácticos.

Las dos sesiones han consistido en la presentación de una experiencia de centro y una ponencia seguida de debate.

El primer día, **Uri Ruiz Bikandi** (profesora universitaria con amplia trayectoria en formación inicial y permanente) expuso algunas ideas básicas sobre la adquisición y la enseñanza de las lenguas. Ofreció una conferencia inicial que sirvió para aclarar conceptos y abrir un discurso crítico con algunas medidas recientes de política educativa.

En el breve debate posterior a la conferencia, surgieron preguntas referidas al papel de la escuela para asegurar el conocimiento de las lenguas oficiales y referidas a la convocatoria del Marco Educativo Trilingüe.



En la segunda parte de esta primera sesión, **Xabier Iturbe** desarrolló una presentación que sirvió para conocer las decisiones y prácticas concretas de la Escuela de Lekeitio. En esta escuela abordan temas y realizan proyectos de natura en inglés a partir del empeño por implicar a la comunidad educativa y definirse como una escuela inclusiva.

Tras la intervención de Xabier, algunos profesores y profesoras del público expusieron la situación en sus centros y la necesidad de contar con recursos personales a la vez que el equipo va tomando decisiones respecto a la presencia de las lenguas en el currículo y en la vida del centro escolar.



El segundo día de las jornadas comenzó con la exposición de una experiencia.



Pilar Lasalle, de la escuela Intxaurren Hegoa, se centró en la trayectoria de su centro y en el trabajo por proyectos en las tres diferentes lenguas. En las primeras edades con el euskara e inglés y, a partir de tercero de Educación Primaria añadiendo el castellano. Para su conferencia se apoyó en imágenes tomadas en su escuela y subrayó que lo importante es hacer cosas con las lenguas y trabajar la convivencia y la comunicación. En el debate, surgieron

reflexiones críticas con la administración y preguntas referidas a decisiones didácticas concretas.

En la segunda parte de la jornada, **Teresa Ruiz** (asesora del Berritzegune Nagusia) impartió una interesante conferencia sobre la programación integrada de las lenguas. La conferencia resultó muy ágil pues citó algunos contenidos expresados en las sesiones anteriores e intercaló los planteamientos teóricos con las propuestas prácticas. Abrió caminos para trabajar en equipo de profesorado en un marco trilingüe. Con las últimas reflexiones de los asistentes se cerraron las jornadas.



En las jornadas se repartieron unas carpetas que incluían guiones o artículos elaborados por los ponentes. Estos materiales estarán disponibles en formato pdf en nuestra página www.adarra.org o podéis solicitarlos en adarraerakundea@gmail.com

Bilbao, 29 de marzo de 2011

Hirueledun eskola eta ikasleen aniztasuna

2011ko martxoaren 15 eta 22 egunetan hirueleaniztasunari buruzko jardunaldiak egin ditugu La Bolsa deituriko udaltegian, Bilbon.



Bi arratsalde aritu gara, 5:00etatik 9:00tara, 100 lagun inguru, bai irakasleak bai giza laneko kideak. Gehien bat irakasleak etorri dira, guztiak hizkuntzen irakaskuntzaz oso interesaturik eta, haiekin batera, Berritzegunetako kideak, ikuskariak, sindikatuetaoak, unibertsitateko irakasle zein ikasleak. Hitzaldiak euskaraz izan ziren eta partaideen galdera gehienak ere.

Jardunaldien Helburuak hurrengoak ziren:

- o Hizkuntza hirueledun ereduaren ezaugarriak aztertzea.
- o Hizkuntzak irakasterakoan inklusioa kontuan izaten duten jarduerak zehatzak ezagutzea.
- o Ikastetxeko Planetan hizkuntza desberdinek duten lekuari buruz eztabaidatzea.
- o Baliabide zein esperientziak zehatzak elkartrukatzea.

Emandako bi saioetan hitzaldiak eta ikastetxetako esperientzien aurkezpenak egon dira. Lehenengo egunean, **Uri Ruiz Bikandik** (esperientzia handiko unibertsitate irakaslea) oinarritzko ideiak aurkeztu zituen hizkuntzen ikasketari buruz. Hitzaldi interesgarria eman zuen non zenbait kontzeptu argitu zituen eta gaurko hezkuntza politikari buruzko aipamen kritikoa egin zuen. Martxan jartzen diren esperientzien ondorioak aurreikusi behar direla azpimarratu zuen. Hitzaldia eta gero sortu zen eztabaidan zenbait galdera egin ziren Hirueledun Hezkuntza Markoari buruzkoak eta eskolaren ardurari buruzkoak euskara eta gaztelaniaren ikasketa ziurtatzeko.



Lehenengo saio honen bigarren zatian, Lekeitioko eskolako **Xabier Iturbek** aurkezpen oso zehatza egin zuen. Hor argi azaldu zituen eskolan hartutako erabakiak eta orain arte egindako lanak. Haien artean oso garrantzitsua da gurasoak eta gainontzeko hezkuntza komunitatea inplikatzeko eskola inklusiboa lortzeko. Xabierrek azaldu zuen ingeleseko proiektuak egiten dituztela Natura arloan eta, bere aurkezpena eta gero, irakasle askok galderak eta iritziak trukatu zituzten. Gehien bat giza baliabideri lotutakoak, hizkuntzen orduen banaketa curriculumean eta beharrezkoak diren hezitzaileen erabakiak eta barne koordinazioa.



Jardunaldien bigarren eguna esperientzia baten aurkezpenarekin hasi zen.

Pilar Lasallek, Intxaurren Hegoa eskolako, ikastetxe honen ibilbidea



deskribatu zuen eta, bereziki, hiru hizkuntzetan egiten dituzten proiektuak aurkeztu zituen. Haur eta lehen Hezkuntzako hasierako zikloan euskaraz eta ingelesez, hirugarren mailatik aurrera gaztelaniaz. Bere hitzaldirako erabili zituen eskolan hartutako irudiak, ikasleek egindako lanak eta ideia pare bat azpimarratu zituen: hizkuntzak ikasteko funtsezkoa da gauzak egitea hizkuntzak erabiliz eta, honekin batera, elkarbizitza eta komunikazioa landu behar dira. Geroko eztabaidan, administrazioarekiko hausnarketa kritikoa sortu zen eta galdera zehatzak didaktikari buruz.

Jardunaldiaren bigarren saioan, **Teresa Ruizek** (Berritzegune Nagusiko



aholkularia) hitzaldi oso mamitsua eman zuen hizkuntzen programazio bateratuari buruz. Hitzaldia arina izan zen adituak erabili zituelako aurreko saioetan aurkeztutako edukiak. Horrez gain, planteamendu teorikoak eta proposamen praktikoak tartekatu zituen eta hirueledun markoan lan egiteko baliabideak azaldu zituen. Partaide guztien azken hausnarketak bilduta, jardunaldien amaiera heldu zen.

Jardunaldietan karpetak banatu genituen. Haietan, adituek idatzitako gidoi zein artikulu biltzen ziren. Materialak webgunean eskura izango dira www.adarra.org edo ahal dituzu eskatu honako helbidean adarraerakundea@gmail.com

Bilbon, 2011ko martxoaren 29an

ADARRA
Pedagogi Erakundea

Mitzel Labegerie, 2-3º Dpto3
48005 – Bilbao
Tf: 944153795 www.adarra.org
adarraerakundea@gmail.com